

- ① Gebrauchsanleitung ② Gebruiksaanwijzing ③ Οδηγίες χρήσης
 ④ Instructions for use ⑤ Instruções de utilização ⑥ Способ применения
 ⑦ Instrucciones para el uso ⑧ Brugsanvisning
 ⑨ Mode d'emploi ⑩ Bruksanvisning
 ⑪ Istruzioni per l'uso: ⑫ Instrukcja obsługi



① Gebrauchsanleitung:

Die beiden Gehäusehälften wie eine Manschette um das Rohr legen und mit den beiliegenden Schnellverschlüssen festziehen. Bitte installieren Sie die beiden Systeme in mindestens 3 cm Abstand voneinander vor, oder hinter der Wasserzufuhr, bzw. An der Zuleitung zur Wohnung. Bei Eisenrohren montieren Sie die beiden sich gegenüberliegenden magnetischen Gehäusehälften abstoßend, bei PVC und Kupferrohren sich anziehend. Ein Doppelpack ist ausreichend für einen 4-Personen-Haushalt. Bei größeren Haushalten, also höherer Durchflußleistung, gilt die Empfehlung pro Person einen zusätzlichen Doppelpack zu installieren. Achtung: Bitte nicht neben elektronischen Datenträgern, z.B. Disketten, oder neben Video/TV-Geräten und Computern lagern!

④ Instructions for use:

Wrap the two sleeves around the pipe and draw tight with the enclosed quick-release fastener. Please install the two systems at least 3cm away from each other in front or behind the water supply inlet and/or at the water supply access to your residence. For metal pipes, please attach the two facing magnetic housing elements in a repellent direction, for PVC and copper pipes in an attracting direction. One double pack is sufficient for a household with four occupants. For larger households, i.e. higher flow-volume it is advisable to install an additional double pack per occupant.

Note: Please do not store next to electronic data carriers, e.g. discs

⑦ Instrucciones de uso:

Poner las dos mitades de cubierta alrededor del tubo como una guarnición y apretarlas con un cierre de resorte. Se ruega instalar ambos sistemas a una distancia de por lo menos 3 cm entre ellos, o detrás del paso de agua o en la entrada de agua hacia el piso. En caso de tuberías de hierro, mote ambas mitades de cubierta magnéticas una frente a la otra repeliéndose, en caso de tuberías de PVC o de cobre atayéndose. Un paquete doble es suficiente para un hogar de 4 personas. Para hogares más numerosos se recomienda instalar adicionalmente un paquete doble por persona. Atención: ¡Se ruega no almacenarlo cerca de portadores electrónicos de datos, como por ejemplo disquetes, o junto a aparatos de vídeo, televisión u ordenadores!

⑨ Mode d'emploi:

Poser les deux moitiés du boîtier comme une manchette autour du tuyau et serrer l'ensemble avec les dispositifs de verrouillage rapide fournis. Veuillez installer les deux systèmes à une distance d'au moins 3 cm l'un de l'autre avant ou après l'arrivée d'eau ou bien, selon le cas qui s'applique, au niveau de l'arrivée générale de l'habitation. Dans le cas de tuyaux en fer, monter les deux moitiés magnétiques de boîtier qui se font face de manière répulsive, tandis que dans le cas de tuyaux en PVC ou en cuivre, monter les éléments magnétiques en attraction. Un boîtier 2 pièces est suffisant pour une habitation de 4 personnes. Pour les habitations comprenant un nombre plus élevé de personnes, c'est-à-dire qui génèrent une consommation plus importante, il est recommandé d'installer un boîtier 2 pièces supplémentaire par personne au-dessus

de 4. Attention: Ne pas le déposer à côté de supports électroniques de données, par exemple des disquettes, ni à côté d'appareils vidéo, de téléviseurs ou encore d'ordinateurs.

⑪ Istruzioni d'uso:

Istruzioni d'uso: mettere le due parti degli involucri intorno al tubo come una fascia e fissarle bene con gli attacchi rapidi forniti. Installare i due sistemi e ad una distanza minima di 3 cm l'uno dall'altro davanti o dietro alla conduttura dell'acqua o a quella d'alimentazione della casa. In caso di tubi di ferro montare le due parti magnetiche l'una di fronte all'altra in modo tale che si respingano, nel caso di PVC e tubi di rame in modo tale che si attraggano. Un pacco doppio è sufficiente per una casa con quattro persone. Nel caso di un nuclei familiari maggiori, vale a dire necessità di maggiore portata, si consiglia di applicare un ulteriore doppio pacco per persona. Attenzione: Non posizionarlo nelle vicinanze di portatori di dati elettronici, per esempio dischetti, o accanto ad apparecchi televisivi od a computer!

⑫ Gebruiksaanwijzing

Leg de beide helften van het huis als een manchetom de buis en maak deze vast met de bijgevoegde kliksluitingen. Installeer de beide systemen minstens 3 cm uit elkaar of achter de watertoevoer, resp. aan de toevoer naar de woning. Monteer de beide tegenover elkaar liggende magnetische helften van het huis bij ijzeren buizen zo dat ze elkaar afstoten en bij PVC-buizen en koperen buizen zo dat ze elkaar aantrekken. Een dubbelpak is genoeg voor een huishouden van vier personen. Bij grotere huishoudens, dus bij grotere doorstroming, wordt aanbevolen om per persoon een extra dubbelpak te installeren. Let op: Sla deze niet op in de buurt van elektronische gegevensdragers, bijv. diskettes, of naast video- en tv-apparatuur of computers.

⑬ Modo de emprego:

Colocar ambas as partes da caixa em torno do tubo como se fosse uma vedação e apertar com os fechos rápidos fornecidos. Instalar ambos os sistemas com uma distância mínima de 3 cm em frente ou por detrás da entrada de água, ou seja, na conduta de alimentação da casa. Em caso de tubos em ferro, montar as partes da caixa opostas com a força magnética em oposição e, nos tubos em PVC e em cobre, colocar as partes das caixas com a força magnética em atracção. Uma embalagem dupla é o suficiente para uma casa de 4 pessoas. Para mais pessoas e, portanto, para um débito maior, recomendamos a instalação de uma embalagem dupla adicional por pessoa. Atenção: Por favor, não guardar ao lado de um suporte de dados electrónico, por ex., disquetes ou ao lado do vídeo-gravdor/ televisão e computadores!

⑭ Brugsvejledning:

Læg de to halvdele af huset omkring røret som en manchete, og spænd dem fast med de vedlagte hurtiglukkninger. Installér de to systemer i mindst 3 cm indbyrdes afstand foran eller efter vandmåleren eller på forsyningsledningen til boligen. Montér de to modsatliggende magnetiske halvdele af huset gensidigt frastødende ved jernrør, tiltrækkende ved PVC og kobberør. En dobbeltpakke er nok til en 4- persons

husholdning. Ved større husholdninger, altså større gennemstrømning, anbefales det at installere en ekstra dobbeltpakke pr. person. Vigtigt: Opbevares ikke ved siden af elektroniske datamedier, f.eks. disketter, eller ved siden af video-/TV-apparater og computere.

⑮ Instrukcja obsługi:

Obie części obudowy nałożyć na rurę tak jak kołnierz i przykręcić znajdującymi się w komplecie szybkozłączkami. Oba systemy osadzeniu się kamienia należy instalować w odstępie co najmniej 3 cm, lub za wlotem rury doprowadzającej wodę do mieszkania. Na rurach żelaznych należy zamontować obie magnetyczne połówki w sposób odpychający, na przewodach z PCW lub miedzi w sposób przyciągający. Podwójne opakowanie jest wystarczające do zastosowania w 4-osobowym gospodarstwie domowym. W przypadku większych gospodarstw domowych, a więc wyższych natężeń przepływu, zaleca się zainstalowanie dodatkowego podwójnego opakowania na osobę. Uwaga: Nie przechowywać w pobliżu elektronicznych nośników danych, np. dyskietek oraz magnetowidów, odbiorników telewizyjnych i komputerów!

⑯ οδηγίες ρήσης:

Βάζετε τα δύο μισά τεμάχια του περιβλήματος σαν μανσέτα γύρω από το σωλήνα και τα στερεώνετε με τους επισυναπτόμενους σφικτήρες. Τοποθετήστε τώρα τα δύο συστήματα σε απόσταση τουλάχιστον 3 εκατοστών μεταξύ τους, πριν ή πίσω από την παροχή νερού, ή στο σωλήνα παροχής νερού του διαμερίσματος. Σε περίπτωση σιδηρένιων σωλήνων τοποθετήστε τα δύο μαγνητικά τμήματα το ένα αντίθετα προς το άλλο, σε περίπτωση χαλκινων σωλήνων ή σωλήνων από PVC τα τμήματα κοιτάζουν το ένα το άλλο. Ένα διπλό πακέτο αρκεί για νοικοκυριό 4 ατόμων. Σε περίπτωση περισσοτέρων ατόμων, δηλαδή μεγαλύτερης κατανάλωσης, τοποθετήστε για κάθε άτομο άλλο ένα διπλό πακέτο. Προσοχή: Να μην αποθηκεύεται κοντά σε ηλεκτρονικούς φορείς δεδομένων, όπως π.χ. diskettes, ή δίπλα σε βιντεοσυσκευές, συσκευές τηλεόρασης και κομπιούτερ!

⑰ Способ применения:

Обе половинки корпуса как манжет приложить вокруг трубы и затянуть приложенными затворами. Пожалуйста, монтируйте две против накипи на расстоянии не менее 3 см друг от друга, на источнике водопровода, например к подводной трубе. На металлических трубах монтируйте половинки корпуса в отталкивающем друг от друга положении, на полиэтиленовые и синтетические трубы в притягивающемся положении. Двойной упаковки достаточно для домашнего хозяйства из 4 персон. Для домашнего хозяйства из более чем 4 персон рекомендуется монтировать на каждую последующую персону ещё одну упаковку. Внимание: Поэтому не храните её вблизи электронных носителей данных, как, например дискет, или видео кассет, телевизора или компьютера.

WENKO-WENSELAAR GmbH & Co. KG
 Im Hülsenfeld 10 · 40721 Hilden-Germany
 service@wenko.de · www.wenko.de